

ТЕМА ПАМЯТИ, СОВЕСТИ И НРАВСТВЕННОГО
ВЫБОРА В ОСЕТИНСКОЙ ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ПЬЕСЫ В. МАЛИЕВА «ДЗАРАХАН»)

А.Б. Бритаева

Имя и творчество талантливого осетинского поэта, писателя, драматурга Васо Георгиевича Малиева входит в сокровищницу осетинской художественной литературы. В представленном исследовании на материале пьесы «Дзарахан», жанр которого сам автор определил как драма-рассказ, поднимаются проблемы нравственного выбора, темы предательства, памяти, совести. В фокусе внимания писателя – соотношение прошлого и настоящего в нравственном становлении личности. Особое внимание автором статьи акцентируется на ретроспекции, происходящей в форме воспоминаний героев, которое писатель осуществил на уровне композиции, а также изображения героев. Цель предпринятого исследования состоит в раскрытии специфики художественного осмысления В. Малиевым проблемы нравственного выбора. Анализ основан на основополагающих методах и принципах научного исследования, среди которых: типологический, структурный и в некоторой степени – биографический, использованные в их взаимосвязи. Актуальность исследования обусловлена необходимостью научного осмысления вклада Васо Малиева в историю осетинской литературы второй половины XX – начала XXI века, его роли в развитии осетинской детской литературы, а также необходимостью изучения и систематизации его творческого наследия. Научная новизна работы определяется тем, что рассматриваемое произведение (пьеса «Дзарахан») впервые введено в научный оборот. Результаты исследования могут быть использованы при написании истории осетинской детской литературы, при преподавании курса «Осетинская литература» в вузовской практике.

Ключевые слова: осетинская детская литература, драматургия, драма-рассказ, тема нравственного выбора, тема памяти, ретроспекция, Васо Малиев.

Для цитирования: Бритаева А.Б. Тема памяти, совести и нравственного выбора в осетинской детской литературе (на материале пьесы В. Малиева «Дзарахан») // Известия СОИГСИ. 2024. Вып. 51 (90). С. 128-136. DOI: 10.46698/VNC.2024.90.51.006

Существуют темы и вопросы, и мира, верности и предательства которые никогда не теряют своей во все времена волнуют умы людей актуальности независимо от эпохи, от искусства, литературы. Уровень общественно-экономической формации и других факторов. Противостояние добра и зла, темы войны другим, тесно связанным с перечис-

ленными – это тема нравственного выбора. «Проблема духовно-нравственных исканий в художественной литературе <...> приобретает особую актуальность в наше время, когда продолжается интенсивный процесс пересмотра этических и эстетических ценностей, декларировавшихся на протяжении многих десятилетий...» [1, 3].

И русской художественной словесности, и во всех национальных литературах начиная со второй половины XX века заметно возрос интерес к рассматриваемой проблеме. Художники стремятся познать глубины внутреннего мира человека. Детская литература, являясь частью «большой, взрослой литературы», не может на своем уровне не затрагивать столь важные проблемы.

Васо Малиев – один из тех талантливейших осетинских художников слова, чье детство пришлось на самые тяжелые годы нашей истории, один из тех, чье детство было опалено пожаром войны. Ранее нами рассматривалась тема нравственного взросления, тема войны в его прозаических произведениях, вошедших в круг детского чтения («Æртæ æмбалы» («Три друга») и «Ме знаг» («Мой враг») и др.) [2].

Интересной и сложной по проблематике, композиции является пьеса «Дзарахан», в которой тема нравственного выбора тесно пере-

плетается с темой памяти, совести. Жанр драмы-рассказа, а именно так определил автор свое произведение, новаторство не только для осетинской литературы.

Драма как жанр литературы, повествуя о серьезных, иногда печальных событиях, не заканчивается трагическим финалом. Драматическому определению относят к серьезным жанрам литературы. В отличие от легкой литературы драма сосредоточена не на сюжете, а на переживаниях героев в обстоятельствах, предложенных сюжетом. В связи с этим отсутствие трагического финала в драме не означает наличие счастливой развязки [3]. Рассказ же как прозаический жанр малой формы, являет собой повествовательное произведение, в котором описывается некое конкретное событие в отдельно взятой человеческой судьбе. В основе рассказа лежит хронологически развивающийся сюжет, который, как правило, не бывает осложнен параллельными линиями. Синтез этих двух жанров позволил автору как можно полнее показать внутренний мир своих героев, не прибегая к авторской оценке, к описаниям, устами героев дается оценка людям, событиям, диалоги развивают и сюжет произведения.

Композиция пьесы совмещает два параллельных плана: годы Великой Отечественной войны и се-

мидесятые годы прошлого столетия. Главные герои произведения – трое мужчин, некогда близкие друзья, встретились после долгой разлуки. Жизнь разбросала их: Саулох долгое время жил в Ташкенте, Инал служил на флоте в Мурманске, Гастан провел все эти годы в родной Осетии. Когда-то они поклялись в братстве, но что-то их гнало друг от друга, что-то разделяло.

Более тридцати лет назад, будучи подростками, герои оказались в партизанском отряде, тогда же они познакомились и с Дзарахан, дочерью командира партизанского отряда, почти их ровесницей. Партизанский отряд оказался в окружении, девочка и ее отец погибли – кто-то их предал. Все эти годы друзьям не давало покоя чувство вины: каждый из них понимал, что именно они повинны в гибели девочки и ее отца. Неизвестность, сомнения, подозрения отравили им жизнь. И только собравшись спустя десятилетия, подетально вспомнив события прошлого, они восстановили правду и выяснили, кто из них троих оказался предателем.

Автор прибегнул к ретроспекции – «обращению в прошлое», которая в произведении одновременно три задачи: 1) восстанавливает в памяти ранее представленные факты или сведения, 2) дает возможность переосмыслить уже известные сведения

в новом контексте, 3) актуализирует отдельные части текста.

В. Малиев осуществил ретроспекцию на уровне композиции, изображения героев. Происходит она в форме воспоминаний персонажей. Писатель расширил событийное время произведения, оно приобрело совершенно иной масштаб. Описательная ретроспекция позволила расширить временные границы повествования, показать удаленные во времени причины происходящих событий. Все то время, которое их разделяло, друзья думали, что если бы они знали правду, жить стало бы легче. Но вот правда открылась, и, как оказалось, она не принесла облегчение. Выяснив, по чьей вине произошла трагедия (а это действительно был один из них – Саулох), между двумя другими произошел такой диалог:

«Гастан: – Даæ фæллад суадз... Даæхи ма цауыл хæрыс? Хъуыддагтаæ куы рабæраг сты.

Инал: – Нырмаæ иу мардыл хъыг кодтон, ныр – дыууæйыл [4, 16].

(Гастан: – Отдохни... Что ты себя поедом ешь? Все же прояснилось).
Инал: – До сих пор я горевал по поводу одной смерти, теперь – по поводу двух. – Здесь и далее перевод наш. – А.Б.)

Для Инала предатель отныне тоже мертв, как и Дзарахан, но мертв иначе. Образ девочки для Гастана и Инала –

это нечто светлое, святое, немеркнувшее под воздействием прошедших десятилетий. Подтверждение тому и то, что все эти годы фотография погибшей девочки висит у Гастана на стене, и то, что дочь свою он назвал ее именем. С какой теплотой и печалью мужчина говорит своим гостям: «Дзарахан, Дзарахан... Мæ зонгæтæ, ме 'мбæлттæй цал æмæ цал ахаста хæст, фæлæ уыцы чызг... мæ бон æй фæрох кæнын нæу...» («Дзарахан, Дзарахан... Скольких из моих знакомых и друзей забрала война, но эта девочка... не могу ее забыть...») [4, 7]. Что касается «смерти» друга-предателя, то теперь, узнав о тайне, которую он тщательно скрывал и старался забыть долгие тридцать лет, вряд ли кто-то из друзей сможет заглянуть ему в глаза, пожать руку – он для них умер.

То предательство можно было бы списать на малолетство, на страх перед пытками, перед лицом смерти. И это можно было бы если не простить, то понять, ведь им было всего по 14 лет, не каждый взрослый сможет пройти такое испытание. Но по прошествии трех десятков лет муки совести не сделали Саулоха чище, честнее: он пытается выгородить себя и клеветает на невиновного друга. Он говорит о том, что все эти годы совесть не давала ему покоя, однако поступки его свидетельствуют о черноте души. Да, он уехал из Осетии,

чтоб не встречать людей, которые знали его в те далекие времена, но от себя убежать не получилось. Он даже перед самим собой не честен: ищет себе оправдания: что это была война, что многие бы не выдержали такого испытания, оказавшись на его месте.

Писатель рисует жизнь во всей ее противоречивости, неоднозначности, непростой многослойности. По мере развития сюжета, по мере того, как правда все явственнее проглядывает, образы бывших друзей становятся более выпуклыми, яркими. Кульминационной является сцена, когда Саулох выхватывает ружье и направляет на бывшего друга, он готов убить, как когда-то готов был предать.

Путь к истине, к добру у Малиева не прост, он полон драматизма, прое ходит через нравственный кризис, через изнурительные муки совести. Психологическая глубина – качество, особо ценимое писателем. И это его качество прекрасно сочетается с определенностью, четким пониманием нравственно-этических констант. В его произведениях, как в этом, так и в других, по мере развития сюжета четко обозначаются нравственные полюсы. С одной стороны – все скоротечное, сиюминутное, суетное, а с другой – то, что служит всеобщему благу, справедливости, а значит способно соединять

времена, определять доминанту развития.

Еще одним персонажем, связывающим прошлое с настоящим и перебрасывающим мостик в будущее, стала тринадцатилетняя дочь Гастана Дзарахан – девочка с обостренным чувством справедливости. И это тоже символично. Она как образ будущего – светлого, справедливого. То, что обе девочки одного возраста – неспроста, этот прием В. Малиев использовал для того, чтобы провозгласить, что чистота, искренность, отвага бессмертны, ничто не властно над ними. Погибшая Дзарахан, дочь Горга – командира партизанского отряда, словно продолжает жить в новой Дзарахан, дочери Гастана – такой же честной, открытой, искренней.

Человеческая память очень интересует писателя, поскольку в силе памяти для него заключается залог витальности. Воспоминания о прошлом, память о былом в его картине мира тесно связаны с настоящим – это две стороны одной медали, именно в прошлом кроются тайны настоящего. Когда герои В. Малиева размышляют о том, почему жизнь разбросала их, почему они так тщательно избегали встречи друг с другом, то Инал говорит: *«Уыцы диссаджы чызгимæ уый тыххæй фембæлдыстæм, цæмæй нæ ноджы фидардæр сбæтта кæрæдзиуыл. Фæлæ*

уыйас тыхджын хæлардзинады аккаг нæ разындыстæм, æмæ нæ уæд бынтон фæхицæн кодта æд азым, æд дызæрдыгдзинад, æд аххос <...> Мах аххосджын стæм не ‘фсарм æмæ Дзараханы цур...» («Мы встретили эту удивительную девочку для того, чтобы она нас еще сильнее сплотила. Но мы оказались недостойны такой сильной дружбы, и тогда она нас разлучила окончательно, оставив с виной, подозрениями, сомнениями <...> Мы виноваты перед своей совестью и перед Дзарахан») [4, 11].

По мере приближения к финалу произведения, усиливается драматизм, сгущаются краски – это видно по разговору, по обрывочности фраз, по восклицаниям. Автор мастерски показал накал обстановки, глубину переживаний своих героев. Правда характеров в пьесе Васо Малиева, их психологическая эволюция определяется тем, приходит или не приходит к ним понимание связи времен, ответственности за некогда совершенное. В малом видно большое: показывая частную историю четырех подростков, оказавшихся перед лицом войны, художник рисует глобальное... И автор не делает скидок на то, что его герои были во время описываемых событий по сути детьми. Все они были детьми, но на предательство способен оказался лишь один.

Один из героев убегает от правды,

другие, напротив, ищут ее в надежде найти успокоение. Когда же правда найдена, напряжение между героями сначала достигло апогея, затем пошло на убыль. Друзья и даже маленькая Дзарахан готовы простить Саулоха, просят его остаться, пытаются оправдать его: «мы были детьми...», но теперь он сам стал своим палачом: *«зарондаэй, сываеллонай, ахам фыдгаенд хатыр никамаен у»* («ни старому, ни малому такое преступление непростительно...»), – казнит он себя.

Пьеса Васо Малиева поднимает проблемы, которые не оставляют равнодушными никого. При всем художественном своеобразии, произведение «Дзарахан» нельзя рассматривать в отрыве от общероссийского и, тем более, регионального контекста. Если рассматривать произведение во взаимосвязи с другими северокавказскими литературными произведениями, то оно, несомненно, перекликается с творчеством талантливого карачаевского писателя, драматурга, поэта М. Батчаева, в произведениях которого раскрывается внутренний мир его героев, их психология, а также выявляются коллизии, связанные с ситуацией нравственного выбора («Двое». «Белая ската», «Серебряный дед», «Хочалай и Хур Хур», «Алибек – сын Дыгаласа» и др.) [1, 3]. Подобные вопросы поднимаются и в произведениях других авторов:

«Алые травы» и «Медвежий камень» З. Толгурова, «Тяжелые жернова» А. Теппеева (балкарские писатели), «Вечные всадники» и «Мелек» Х. Байрамуковой (карачаевская литература), «Сломанная подкова» А. Кешокова (кабардинская литература) и многое-многое другое, содержание которых подводит к тому, что «именно в сложных и конфликтных обстоятельствах нравственного выбора проявляются истинные качества человечности, но тут же заявляют о себе трусость, малодушие, предательство, т.е. все то, что в обычных ситуациях прячется в потаенных уголках человеческой души» [1, 7].

Очень многие литературные коллизии так или иначе сводятся к проблеме выбора. Герои выбирают между разумом и чувством, честью и бесчестьем, мстью и великодушием, состраданием и равнодушием. На страницах своих произведений Васо Малиев создал условия, которые позволяют понаблюдать за действиями персонажей и продемонстрировать читателям последствия правильно и неправильно сделанного выбора. Герои, оказавшись в тяжелой ситуации, выбирают между тем, что правильно, и тем, что легко. Драма Васо Малиева по-своему учит тому, как важно сделать в нужную минуту правильный выбор, чтобы все не закончилось

трагически, чтобы не потерять себя. Воспитание высокой души – область неустанных художественных забот писателя. Его герои, в ретроспективе – подростки, хорошо прописаны: психологические детали, нюансы, переливы неустоявшегося духовного мира.

Ставя своих героев перед проблемой нравственного выбора, Васо Малиев «дает кардиограмму души, высвечивают жизнь сердца и разума в их столкновениях, в борении, жизненных испытаниях» [5, 3] Совесть в этическом кодексе Васо Малиева – основополагающее понятие, только

она способна осветить человеку глубокую правду о нем самом и окружающем мире. Он устраивает своим героям проверку на их человеческую подлинность.

Память, муки совести, нравственный выбор, преступление и наказание – эти темы сплелись в драме В. Малиева воедино. О чем бы ни писал Васо, какую бы жизненную ситуацию ни выбирал, рассмотрение, художественный анализ действительности всегда протекают у него в свете нравственных требований совести.

1. Бадахова Р.Я. Творчество М. Батчаева в контексте нравственных исканий северокавказских литератур 60 – 80-х годов: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Карачаевск, 1999. 19 с.

2. Бритаева А.Б. Репрезентация темы «война и детство» в рассказах В. Малиева // Известия СОИГСИ. Школа молодых ученых, 2019. № 21. С. 209-216.

3. Большая российская энциклопедия. (Электронный ресурс). URL: <https://old.bigenc.ru/literature/text/2630866>

4. Малиев В. Дзарахан // Восход: Сборник произведений для младшего возраста. Орджоникидзе: Ир, 1978. – С. 7-16.

5. Воробьева Н. Наш современник в литературе (Молодой герой современной прозы). М.: Знание, 1975. – 64 с.

Britaeva, Angela B. – V.I. Abaev North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies of the Vladikavkaz Scientific Centre of RAS (Vladikavkaz, Russia); angelikabb@yandex.ru

THE THEME OF MEMORY, CONSCIENCE AND MORAL CHOICE IN OSSETIAN CHILDREN'S LITERATURE (ON V. MALIEV'S PLAY "DZARAKHAN").

Keywords: *Ossetian children's literature, drama, story drama, theme of moral choice, theme of memory, retrospection, Vaso Maliev.*

The name and work of the talented Ossetian poet, writer, playwright Vaso Georgievich Maliev is included in the treasury of Ossetian fiction. In the presented study, based on the material of the play "Dzarahhan", the genre of which the author himself defined as a drama-story, problems of moral choice, themes of betrayal, memory, and conscience are raised. The writer's focus is on the relationship between the past and the present in the moral development of the individual. The author of the article focuses special attention on retrospection, which occurs in the form of memories of the heroes, which the writer carried out at the level of composition, as well as the image of the heroes. The purpose of the undertaken research is to reveal the specifics of V. Maliev's artistic understanding of the problem of moral choice. The analysis is based on the fundamental methods and principles of scientific research, including: typological, structural and, to some extent, biographical, used in their interrelation. The relevance of the study is due to the need for a scientific understanding of Vaso Maliev's contribution to the history of Ossetian literature of the second half of the 20th – early 21st centuries, his role in the development of Ossetian children's literature, as well as the need to study and systematize his creative heritage. The scientific novelty of the work is determined by the fact that the work in question (the play "Dzarahhan") was introduced into scientific circulation for the first time. The results of the study can be used when writing the history of Ossetian children's literature, when teaching the course "Ossetian literature" in university practice.

For citation: Britaeva, A.B. *The theme of memory, conscience and moral choice in Ossetian children's literature (on V. Maliev's play "Dzarakhan")* // *Izvestiya SOIGSI*. 2024. Iss. 51 (90). Pp. 128-136. (in Russian). DOI: 10.46698/VNC.2024.90.51.006

References

1. Badakhova, R.Ya. *Tvorchestvo M. Batchaeva v kontekste npravstvennykh iskanii severokavkazskikh literatur 60–80-kh godov* [The work of M. Batchaev in the context of the moral quest of the North Caucasian literatures of the 60–80s]. Thesis abstract of the candidate dissertation (in Philology). Karachaevsk, 1999. 19 p.
2. Britaeva, A.B. *Reprezentatsiya temy "voina i detstvo" v rasskazakh V. Malieva* [Representation of the theme "war and childhood" in V. Maliev's stories]. *Izvestiya SOIGSI* [Proceedings of the North Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies: School of Young Scientists]. 2019, iss. 21. pp. 209-216.

3. *Bol'shaya rossiiskaya entsiklopediya* [Great Russian Encyclopedia]. (Electronic resource). URL: <https://old.bigenc.ru/literature/text/2630866> (date of application 15. 03.2024).

4. Maliev, V. *Dzarakhan* [Dzarakhan]. *Voskhod: Sbornik proizvedenii dlya mladshego vozrasta* [Sunrise: A collection of works for younger age]. Ordzhonikidze, Ir, 1978, pp. 7-16.

5. Vorobeva N. *Nash sovremennik v literature (Molodoi geroi sovremennoi prozy)* [Our contemporary in literature (A young hero of modern prose)]. Moscow, Znanie, 1975. 64 p.